



Stillförderung Schweiz
Promotion allaitement maternel Suisse
Promozione allattamento al seno Svizzera

Information aux médias 15 décembre 2016

Court métrage et colloque

Promotion allaitement maternel Suisse aide à surmonter les barrières culturelles

Un court métrage en 14 langues qui présente les éléments centraux de l'allaitement et un colloque consacré à la compétence transculturelle : voici deux activités actuelles de Promotion allaitement maternel Suisse qui devraient contribuer à surmonter les barrières linguistiques et culturelles dans le domaine des conseils aux parents et en matière de grossesse. L'objectif est de mieux informer et conseiller les parents issus de la migration.

La transmission d'informations pertinentes concernant l'alimentation des nouveau-nés aux parents issus de la migration est souvent entravée par les barrières linguistiques ou par le fait que les conseillères manquent de connaissances sur les différences culturelles. Surmonter ces obstacles d'ordre linguistique et culturel est depuis toujours l'un des objectifs primordiaux de Promotion allaitement maternel Suisse. Ainsi, elle propose un choix de matériel d'information dans les plus importantes langues de la population migrante en Suisse. Un nouveau projet visant cet objectif vient d'être achevé : il s'agit d'une version succincte en 14 langues du film de formation « Breast is best », qui a reçu plusieurs prix. Ce court métrage est censé contribuer à réduire les barrières linguistiques entre consultantes en lactation et parents. Il présente les avantages de l'allaitement pour la mère et l'enfant ainsi que des séquences clés du film concernant le bonding, la mise au sein correcte, les positions d'allaitement et la durée de l'allaitement. Disponible en trois langues nationales ainsi qu'en albanais, anglais, arabe, espagnol, farsi, kurde, portugais, somali, tamoul, tigrinya et turc, le court métrage pourra être téléchargé sur www.allaiter.ch/courtmetrage.

Améliorer les connaissances sur les différences culturelles et réduire les barrières, tel est également l'objectif d'un colloque interdisciplinaire qui aura lieu l'année prochaine sous le titre « Compétence transculturelle ». Le programme, élaboré en coopération avec la Croix-Rouge suisse, sera axé sur les aspects suivants :

- Les bases de la compétence transculturelle
- Communication sans barrières dans les soins obstétriques fournis aux migrantes allophones
- Mise en pratique au quotidien professionnel : le dossier en ligne « familles issues de la migration et familles socialement défavorisées »
- Table ronde et possibilité de poser des questions aux intervenants et intervenantes.

La manifestation aura lieu à Zurich le jeudi 31 août 2017, à l'après-midi. Les inscriptions sont à adresser à Promotion allaitement maternel Suisse, e-mail : contact@stillfoerderung.ch.

Promotion allaitement maternel Suisse

Créée en l'an 2000 comme fondation, Promotion allaitement maternel Suisse s'engage depuis lors pour promouvoir l'allaitement maternel en Suisse. L'organisation à but non lucratif met à disposition de toute personne ou institution des informations objectives, comme par exemple une brochure d'allaitement en différentes langues, une BD au sujet de l'allaitement ou une application pour trouver des espaces allaitement. L'objectif est d'instruire les (futurs) parents avant et pendant la période d'allaitement. Promotion allaitement maternel Suisse est soutenue par des organisations et institutions œuvrant dans le domaine de la promotion de la santé.

Informations complémentaires :

Promotion allaitement maternel Suisse

031 381 49 66

contact@stillfoerderung.ch